

HANOI | TOKIO

Uhrenbeweger
Watch Winder
Estuche giratorio para relojes
Tourne-montre
Caricatore Orologio

10032798 10032800



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 4
Programme 5
Uhrenkissen und Gurt 6
Hinweise zur Entsorgung 6

English 7
Español 11
Français 15
Italiano 19

10032798

**TECHNISCHE DATEN**

Artikelnummer	10032798, 10032800
Stromversorgung	100-240 V ~ 50/60 Hz
Batterietyp	2 x AA 1,5V
Abmessungen (B x T x H)	32,5 x 19 x 18,4 cm

10032800

**HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)****Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Trennen Sie das Netzteil vom Gerät, wenn Sie den Uhrenbeweger nicht verwenden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie die Uhren einsetzen oder entnehmen.
- Schütteln und drehen Sie die Uhrenbeweger nicht, wenn diese stehen.
- Trennen Sie das Netzteil vom Gerät, wenn Sie den Uhrenbeweger nicht verwenden.
- Bitte entnehmen Sie die Uhr nicht, wenn sich der Uhrenbeweger dreht.

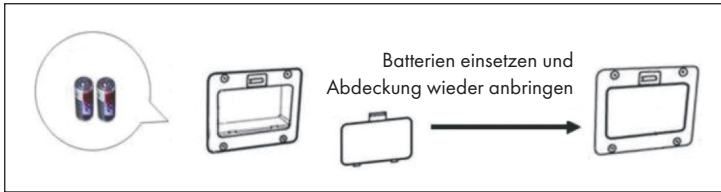
GERÄTEÜBERSICHT



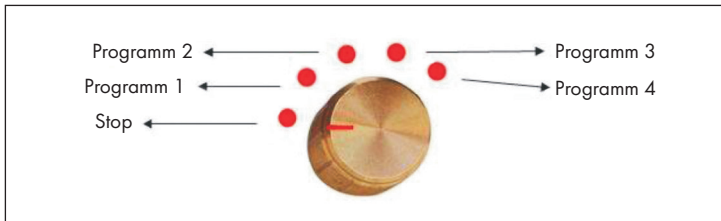
1	Acrylabdeckung	4	Uhrenkissen
2	Uhrenbeweger	5	Bambusrahmen
3	Programmschalter		

So legen Sie die Batterie ein (optional)

Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs und legen Sie zwei AA-Batterien ein.



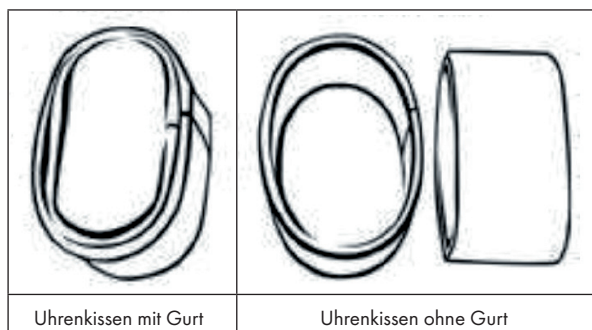
PROGRAMME



Stop		Das Gerät ist aus.
Programm A	1920 Umdrehungen pro Tag	In diesem Programm dreht sich der Uhrenbeweger 6 Minuten lang nur im Uhrzeigersinn und pausiert dann für 30 Minuten. Danach startet der Durchgang erneut.
Programm B	1920 Umdrehungen pro Tag	In diesem Programm dreht sich der Uhrenbeweger 6 Minuten lang nur gegen den Uhrzeigersinn und pausiert dann für 30 Minuten. Danach startet der Durchgang erneut.
Programm C	4800 Umdrehungen pro Tag	In diesem Programm dreht sich der Uhrenbeweger 20 Minuten lang gegen den Uhrzeigersinn und pausiert dann für 10 Minuten. Danach dreht sich der Uhrenbeweger 20 Minuten lang im Uhrzeigersinn und pausiert dann für 10 Minuten. Danach startet der Durchgang erneut.
Programm D	3600 Umdrehungen pro Tag	In diesem Programm dreht sich der Uhrenbeweger 10 Minuten lang gegen den Uhrzeigersinn und dann 10 Minuten lang im Uhrzeigersinn. Dieser Wechsel wird 3 Stunden lang durchgeführt. Danach pausiert das Gerät 9 Stunden lang. Dann startet der Durchgang erneut.

UHRENKISSEN UND GURT

Der Uhrenbeweger wird mit 4 Uhrenkissen geliefert. Der Gurt um die Uhrenkissen ist für Uhren mit längeren Armbändern gedacht und kann abgenommen werden.



HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.

CONTENT

Safety Instructions 8
 Product Overview 8
 Programs 9
 Pillow and belt 10
 Hints on Disposal 10

TECHNICAL DATA

Item number	10032798, 10032800
Power supply	100-240 V ~ 50/60 Hz
Battery type	2 x AA 1,5V
Dimensions (W x D x H)	32.5 x 19 x 18.4 cm

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
 Unit 6 Riverside Business Centre
 Brighton Road
 Shoreham-by-Sea
 BN43 6RE
 United Kingdom

10032798



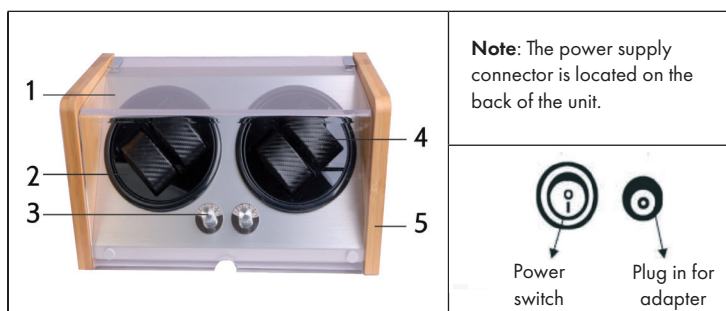
10032800



SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all the safety and operating instructions carefully and retain them for future reference.
- Please use the AC adaptor supplied with the unit.
- Remove the adaptor when the winder is not in use.
- Always turn off the power when inserting or removing watches.
- Don't shake or rotate when winder is stationary.
- If you do not use this product for a long time, please take off the adaptor.
- Always turn off the power when inserting or removing watches.

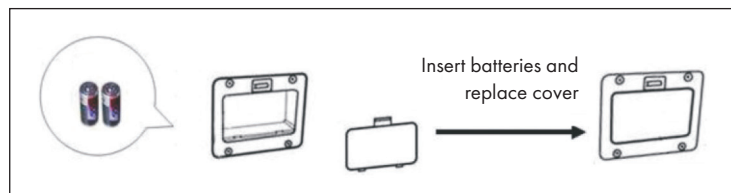
PRODUCT OVERVIEW



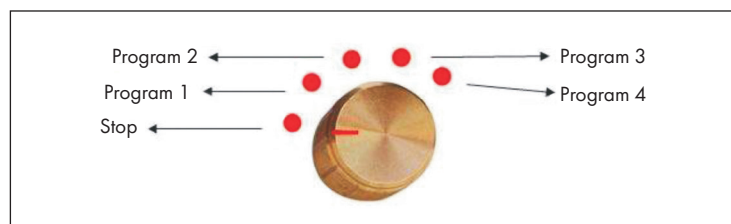
1	Acrylic cover	4	Pillow
2	Watch winder	5	Bamboo frame
3	Programm button		

To insert the battery (optional)

Remove the battery compartment cover and insert two AA batteries.



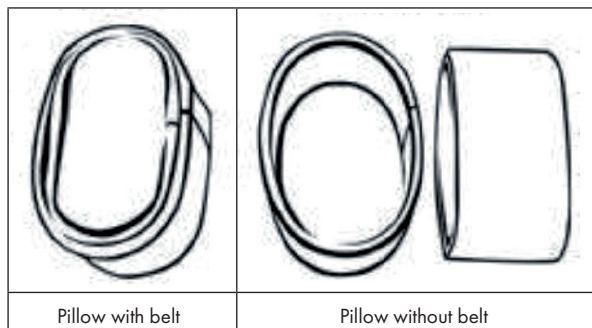
PROGRAMS



Stop		The device is off.
Program A	1920 turns per day	In this program, the clock rotates clockwise for 6 minutes and then pauses for 30 minutes. Afterwards the cycle starts again.
Program B	1920 turns per day	In this program, the clock rotates counterclockwise for 6 minutes and then pauses for 30 minutes. Afterwards the cycle starts again.
Program C	4800 turns per day	In this program, the clock rotates counterclockwise for 20 minutes and then pauses for 10 minutes. The watch rotates clockwise for 20 minutes and then pauses for 10 minutes. Afterwards the cycle starts again.
Program D	3600 turns per day	In this program, the clock rotates clockwise for 10 minutes and then clockwise for 10 minutes. This change is carried out for 3 hours. The unit then pauses for 9 hours. Then the cycle starts again.

PILLOW AND BELT

The watch turner is supplied with 4 watch cushions. The strap around the watch cushions is intended for watches with longer bracelets and can be removed.



HINTS ON DISPOSAL



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad 12
 Vista general del aparato 12
 Programme 13
 Almohadillas para el reloj y correa 14
 Indicaciones para la retirada del aparato 14

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032798, 10032800
Suministro eléctrico	100-240 V ~ 50/60 Hz
Tipo de batería	2 x AA 1,5V
Dimensiones (ancho x largo x alto)	32,5 x 19 x 18,4 cm

10032798



10032800



FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

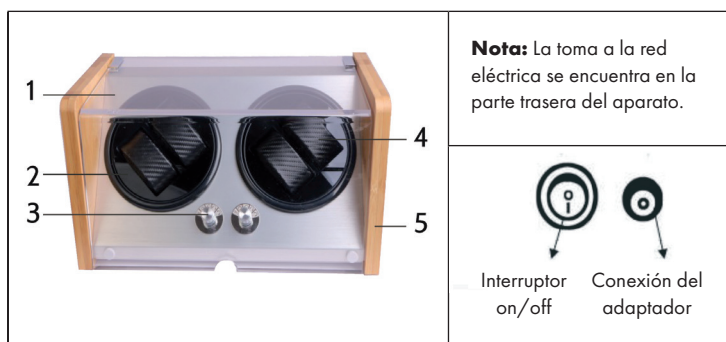
Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
 Unit 6 Riverside Business Centre
 Brighton Road
 Shoreham-by-Sea
 BN43 6RE
 United Kingdom

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- Utilice exclusivamente la fuente de alimentación incluida.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no utilice el estuche giratorio.
- Apague el aparato cuando deba colocar o quitar un reloj.
- No agite ni vuelque el estuche giratorio con los relojes dentro.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no utilice el estuche giratorio.
- No retire los relojes mientras el soporte se encuentre en movimiento.

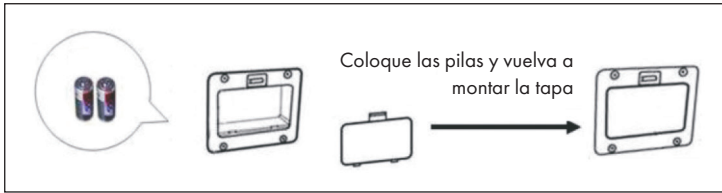
VISTA GENERAL DEL APARATO



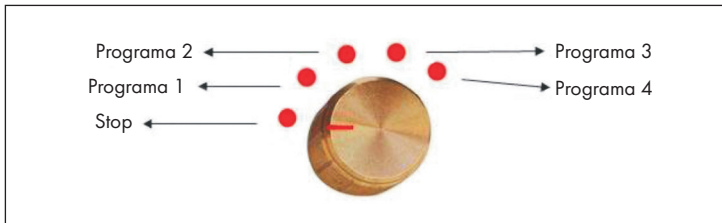
1	Tapa acrílica	4	Almohadillas para el reloj
2	Estuche giratorio para relojes	5	Marco de bambú
3	Interruptor del programa		

Cómo colocar las pilas (opcional)

Retire la tapa del compartimento de las pilas e introduzca dos pilas AA.



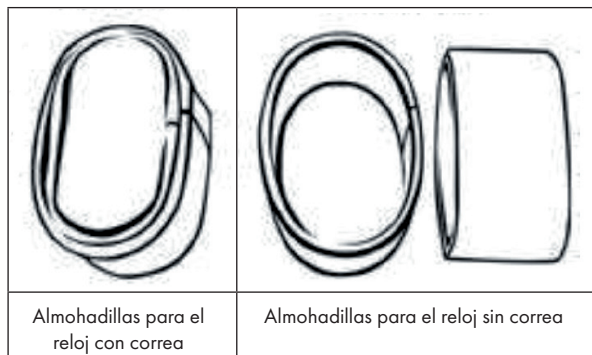
PROGRAMAS



Stop		El aparato está apagado.
Programa A	1920 giros por día	En este programa el soporte giratorio se mueve durante 6 minutos y solo en el sentido de las agujas del reloj; a continuación, se detiene durante 30 minutos. Posteriormente, el ciclo comienza desde el principio.
Programa B	1920 giros por día	En este programa el soporte giratorio se mueve durante 6 minutos solo en el sentido contrario de las agujas del reloj y a continuación se detiene durante 30 minutos. Posteriormente, el ciclo comienza desde el principio.
Programa C	4800 giros por día	En este programa el soporte giratorio se mueve durante 20 minutos en el sentido contrario de las agujas del reloj y a continuación se detiene durante 10 minutos. A continuación, el soporte se mueve durante 20 minutos en el sentido de las agujas del reloj y se detiene durante 10 minutos. Posteriormente, el ciclo comienza desde el principio.
Programa D	3600 giros por día	En este programa el soporte giratorio se mueve durante 10 minutos en el sentido contrario de las agujas del reloj y a continuación 10 minutos en el sentido de las agujas del reloj. Este cambio se realiza durante 3 horas. A continuación, el aparato se detiene durante 9 horas. Posteriormente, el ciclo comienza desde el principio.

ALMOHADILLAS PARA EL RELOJ Y CORREA

El soporte giratorio se entrega con 4 almohadillas para el reloj. La correa que se encuentra alrededor de las almohadillas está pensada para relojes con pulsera más larga y es extraíble.



INDICACIONES PARA LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:

SOMMAIRE

Consignes de sécurité 16
 Aperçu de l'appareil 16
 Programmes 17
 Coussin de montre et sangle 18
 Informations sur le recyclage 18

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032798, 10032800
Alimentation	100-240 V ~ 50/60 Hz
Type de pile	2 x AA 1,5V
Dimensions (l x P x H)	32,5 x 19 x 18,4 cm

10032798



10032800

**FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)****Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

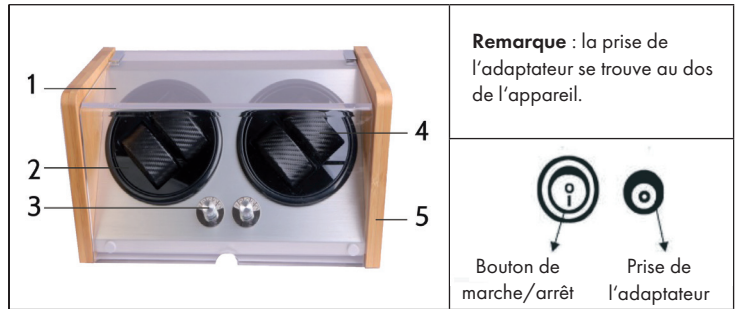
Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
 Unit 6 Riverside Business Centre
 Brighton Road
 Shoreham-by-Sea
 BN43 6RE
 United Kingdom

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions et conservez le mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil lorsque vous n'utilisez pas le remontoir.
- Éteignez l'appareil lorsque vous insérez ou retirez les montres.
- Ne secouez pas et ne tournez pas les remontoirs de montres lorsqu'ils sont à l'arrêt.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil lorsque vous n'utilisez pas le remontoir.
- Veuillez ne pas retirer la montre lorsque le remontoir de montre tourne.

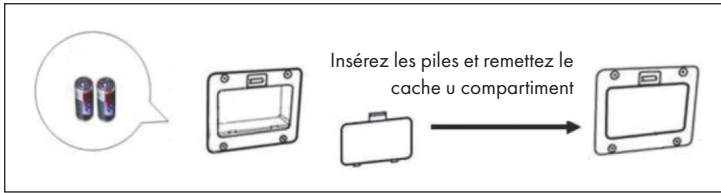
APERÇU DE L'APPAREIL



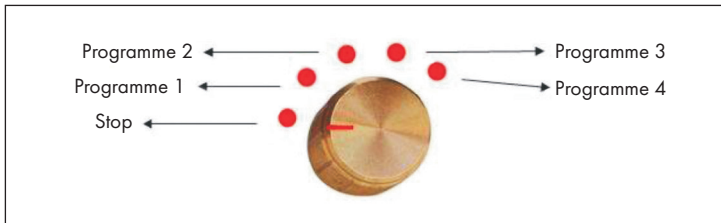
1	Couvercle en acrylique	4	Coussin de montre
2	Remontoir	5	Cadre en bambou
3	Sélecteur de programme		

Comment insérer une pile (facultatif)

Retirez le cache du compartiment de pile et insérez deux piles AA.



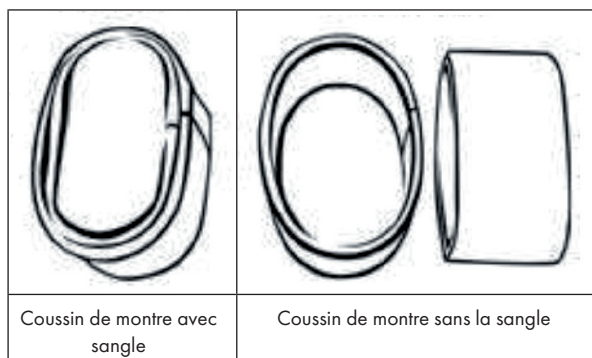
PROGRAMMES



Stop		L'appareil est éteint.
Programme A	1920 tours par jour	Dans ce programme, le remontoir ne tourne que dans le sens des aiguilles d'une montre pendant 6 minutes, puis s'arrête pendant 30 minutes. Ensuite, le cycle recommence.
Programme B	1920 tours par jour	Dans ce programme, le remontoir ne tourne que dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pendant 6 minutes, puis s'arrête pendant 30 minutes. Puis le cycle recommence.
Programme C	4800 tours par jour	Dans ce programme, le remontoir tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pendant 20 minutes puis s'arrête pendant 10 minutes. Le remontoir de montre tourne ensuite dans le sens des aiguilles d'une montre pendant 20 minutes, puis fait une pause de 10 minutes. Puis le cycle recommence.
Programme D	3600 tours par jour	Dans ce programme, le remontoir de montre tourne en sens antihoraire pendant 10 minutes puis dans le sens des aiguilles d'une montre pendant 10 minutes. Cette alternance est effectuée pendant 3 heures. Ensuite, l'appareil fait une pause de 9 heures. Puis le cycle recommence.

COUSSIN DE MONTRE ET SANGLE

Le remontoir de montre est livré avec 4 coussins de montre. La sangle autour des coussins de montre est destinée aux montres avec des bracelets plus longs et peut se retirer.



INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.

INDICE

Avvertenze di sicurezza 20
 Descrizione del prodotto 20
 Programmi 21
 Cuscinetto e cinghia 22
 Smaltimento 22

DATI TECNICI

Articolo numero	10032798, 10032800
Alimentazione	100-240 V ~ 50/60 Hz
Tipo di pila	2 x AA 1,5V
Dimensioni (L x P x A)	32,5 x 19 x 18,4 cm

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
 Unit 6 Riverside Business Centre
 Brighton Road
 Shoreham-by-Sea
 BN43 6RE
 United Kingdom

10032798



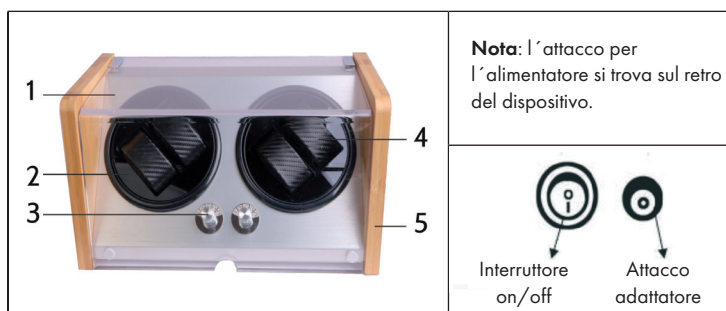
10032800



AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le avvertenze e conservare il manuale per consultazioni future.
- Utilizzare solo l'alimentatore incluso nella consegna.
- Scollegare l'alimentatore in caso di inutilizzo del carica orologio.
- Spegnerne il dispositivo quando si inseriscono o si rimuovono gli orologi.
- Non scuotere o ruotare il carica orologio quando è fermo.
- Scollegare l'alimentatore in caso di inutilizzo del carica orologio.
- Non rimuovere l'orologio quando il carica orologio è in funzione.

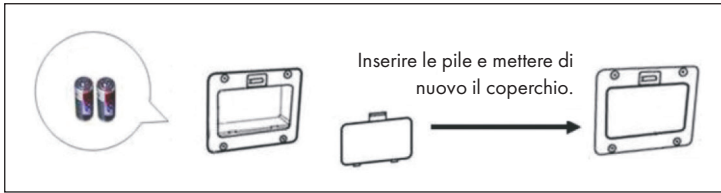
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



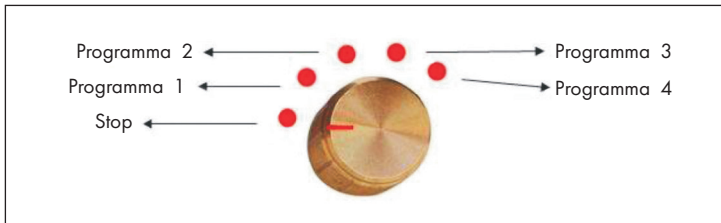
1	Rivestimento in acrilico	4	Cuscinetto
2	Carica orologio	5	Telaio in bambù
3	Interruttore programma		

Inserire le pile (opzionale)

Rimuovere il rivestimento del vano pile e inserire due pile AA.



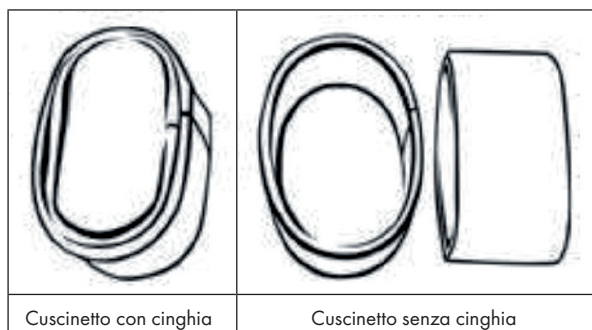
PROGRAMMI



Stop		Il dispositivo è spento.
Programma A	1920 giri al giorno	In questo programma, il carica orologio ruota in senso orario per 6 minuti e poi si mette in pausa per 30 minuti. Successivamente il ciclo riprende.
Programma B	1920 giri al giorno	In questo programma, il carica orologio ruota in senso antiorario per 6 minuti e poi si mette in pausa per 30 minuti. Successivamente il ciclo riprende.
Programma C	4800 giri al giorno	In questo programma, il carica orologio ruota in senso antiorario per 20 minuti e poi si ferma per 10 minuti. Il carica orologio ruota poi in senso orario per 20 minuti e si mette in pausa per 10 minuti. Successivamente il ciclo riprende.
Programma D	3600 giri al giorno	In questo programma, il carica orologio ruota in senso antiorario per 10 minuti e poi in senso orario per 10 minuti. Questo cambio viene effettuato per 3 ore. In seguito il dispositivo si ferma per 9 ore. Poi il ciclo ricomincia.

CUSCINETTO E CINGHIA

Il carica orologio è dotato di 4 cuscinetti. La cinghia intorno ai cuscinetti è destinato agli orologi con bracciali più lunghi e può essere rimosso.



SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.



KLARSTEIN